

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 28/2003 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais
e Cultura n.º 28/2003

在“精英教育發展股份有限公司”建議下：

Sob proposta da «Elite — Sociedade de Desenvolvimento Educativo, S.A.»;

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經二月十日第8/92/M號法令修改之二月四日第11/91/M號法令第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款及第14/2000號行政命令第一款之規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、核准澳門科技大學開設國際旅遊管理學士學位課程。

1. A Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau é autorizada a leccionar o curso de licenciatura em Gestão de Turismo Internacional.

二、核准上款所指課程的學術與教學編排和學習計劃；該學術與教學編排和學習計劃分別載於本批示附件一及二，並構成本批示組成部分。

2. São aprovados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, constantes dos anexos I e II a este despacho e que dele fazem parte integrante.

二零零三年四月二日

2 de Abril de 2003.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件一

ANEXO I

國際旅遊管理學士學位課程
學術與教學編排Organização científico-pedagógica do curso de
licenciatura em Gestão de Turismo Internacional

學術範圍：

Área científica:

國際旅遊管理

Gestão de Turismo Internacional.

入學條件：

Condições de acesso:

按照經二月十日第8/92/M號法令修訂之二月四日第11/91/M號法令第二十八條所規定的大學教育入學條件。

As previstas no artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 8/92/M, de 10 de Fevereiro, para o acesso ao ensino universitário.

課程期限：

Duração:

四學年，最長期限為六學年；兼讀生除外。

Quatro anos lectivos, sendo a duração máxima de seis anos lectivos (à excepção dos alunos a tempo parcial).

授課形式：

Regime de leccionação:

面授

Aulas presenciais.

授課語言：

Língua:

中文及英文

Chinesa e Inglesa.

完成課程所需總學分：

Número total de unidades de crédito necessário para a conclusão do curso:

160 學分，分配如下：

160 unidades de crédito, assim distribuídas:

一、完成附件二表所載的必修科目，共 116 學分；

1. 116 créditos nas disciplinas obrigatórias, constantes do quadro do Anexo II;

二、選修附件二表所載的選修科目，共24學分；

本校每學期將指定供學生選修的選修科目。

三、學生須在第八學期進行專設實習及撰寫學期報告，以取得20學分。

評核方法：

採用國際評核成績方法；包括作業、測驗、個案分析及考試。

2. 24 créditos nas disciplinas optativas, constantes do quadro do referido Anexo;

Em cada semestre, a universidade indicará as disciplinas optativas que poderão ser escolhidas pelos estudantes.

3. 20 créditos no estágio e respectivo relatório, a elaborar no oitavo semestre.

Avaliação:

Assenta em métodos de avaliação internacionais. Compreende trabalhos escritos, testes, análise de casos práticos e exames.

附件二

國際旅遊管理學士學位課程 學習計劃

科目	種類	學分
旅遊及酒店業概論	必修	4
管理學概論	"	4
旅遊地理學	"	4
會計學入門	"	4
經濟學概論	"	4
統計學入門	"	4
旅遊業市場推廣	"	4
財務概論	"	4
旅遊休閒娛樂管理	"	4
會展旅遊的理論和實務	"	4
實用旅遊業英語	"	4
旅遊業財務分析與管理	"	4
人際溝通技巧	"	4
旅遊服務管理	"	4
人力資源管理	"	4
旅行社的運作與管理	"	4
會展業管理	"	4
交通運輸	"	4
旅遊慶典管理及公共關係	"	4
當代旅遊業專題講座（一）	"	4
當代旅遊業專題講座（二）	"	4
旅遊景點規劃與環境	"	4
旅遊經濟學	"	4
不同文化間的關係	"	4
文化及古蹟旅遊	"	4
酒店及旅遊區管理	"	4
旅遊產品質素管理	"	4
客戶關係	"	4

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Turismo Internacional

Disciplinas	Tipo	Créditos
Introdução ao Turismo e Hotelaria	Obrigatória	4
Introdução à Gestão	»	4
Geografia do Turismo	»	4
Introdução à Contabilidade	»	4
Introdução à Economia	»	4
Introdução à Estatística	»	4
Marketing Turístico	»	4
Introdução às Finanças	»	4
Gestão dos Sectores de Turismo, Lazer e Diversões	»	4
Teorias e Práticas de Turismo de MICE	»	4
Inglês Prático na Área de Turismo	»	4
Análise e Gestão das Finanças do Sector do Turismo	»	4
Técnicas de Comunicação Interpessoal	»	4
Gestão de Serviços Turísticos	»	4
Gestão de Recursos Humanos	»	4
Operação e Gestão das Agências de Viagem	»	4
Gestão da Indústria MICE	»	4
Estudo do Sector de Transportes	»	4
Gestão de Eventos e Relações Públicas	»	4
Seminário sobre o Turismo Contemporâneo (I)	»	4
Seminário sobre o Turismo Contemporâneo (II)	»	4
Planeamento e Preservação dos Pontos Turísticos	»	4
Economia do Turismo	»	4
Relações Interculturais	»	4
Turismo Cultural e Patrimonial	»	4
Gestão Hoteleira e Zonas Turísticas	»	4
Gestão de Qualidade de Produtos Turísticos	»	4
Relações Públicas	»	4

科目	種類	學分
國際旅遊研究	必修	4
中文寫作與分析	選修*	4
電子商務	"	4
旅遊社會學	"	4
會展物流學	"	4
會展材料設計與創作	"	4
物流學入門	"	4
全球供應鏈策略	"	4
博彩業入門	"	4
現代博彩業營運	"	4
翻譯的理論和實務	"	4
專題翻譯探討 (商業、法律和政府文件)	"	4
房務管理	"	4
酒店運作	"	4
外語(一): 英語或日語	"	4
外語(二): 英語或日語	"	4
外語(三): 英語或日語	"	4
娛樂設施管理	"	4
酒店與旅遊業法規	"	4
會展經濟學	"	4
會展項目及會展品牌管理	"	4
採購原理及實務	"	4
物流資訊科技	"	4
博彩企業管理	"	4
博彩策略管理專題研究	"	4
英中翻譯技巧	"	4
中英翻譯技巧	"	4
俱樂部管理	"	4
餐飲行政管理實務	"	4
航空服務管理	"	4
專業操守	"	4
項目管理	"	4
成本會計	"	4
財政管理	"	4
會展財務控制	"	4
酒店會議經營	"	4
國內及國際運輸管理	"	4
倉務及物流中心管理	"	4
宴會設計與管理	"	4
會展工程	"	4
會展業專題研究	"	4
物流流程分析與規劃	"	4

Disciplinas	Tipo	Créditos
Estudo do Turismo Internacional	Obrigatória	4
Escrita e Análise em Chinês	Optativa*	4
Comércio Electrónico	»	4
Sociologia do Turismo	»	4
Logística da Indústria <i>MICE</i>	»	4
Desenho e Produção dos Materiais da Indústria <i>MICE</i>	»	4
Introdução à Logística	»	4
Estratégia de Abastecimento Global	»	4
Introdução à Indústria do Jogo	»	4
Operação da Indústria do Jogo Moderna	»	4
Teorias e Práticas de Tradução	»	4
Tópicos Específicos sobre Tradução (Documentos comerciais, legais e governamentais)	»	4
Gestão de Serviço de Quartos	»	4
Hotelaria	»	4
Língua Estrangeira(I): Inglês ou Japonês	»	4
Língua Estrangeira(II): Inglês ou Japonês	»	4
Língua Estrangeira(III): Inglês ou Japonês	»	4
Gestão das Instalações de Diversões	»	4
Legislação sobre Turismo e Hotelaria	»	4
Economia da Indústria <i>MICE</i>	»	4
Gestão de Eventos e Produtos da Indústria <i>MICE</i>	»	4
Princípios e Práticas de Abastecimento	»	4
Técnica Informática de Logística	»	4
Gestão de Empresas Ligadas ao Sector do Jogo	»	4
Tópicos Específicos sobre a Gestão Estratégica do Jogo	»	4
Técnicas de Tradução de Inglês para Chinês	»	4
Técnicas de Tradução de Chinês para Inglês	»	4
Gestão de Estabelecimentos de Diversões	»	4
Gestão do Sector da Restauração	»	4
Gestão do Transporte Aéreo	»	4
Ética Profissional	»	4
Gestão de Projectos	»	4
Contabilidade e Controlos de Custos	»	4
Gestão das Finanças	»	4
Controle das Finanças da Indústria <i>MICE</i>	»	4
Gestão de Conferências em Hóteis	»	4
Gestão do Transporte Doméstico e Internacional	»	4
Gestão das Áreas de Depósito e Transporte do Centro Logístico	»	4
Planeamento e Gestão de Banquetes	»	4
Engenharia da Indústria <i>MICE</i>	»	4
Tópicos Específicos sobre a Indústria <i>MICE</i>	»	4
Análise e Planeamento do Sistema de Logística	»	4

科目	種類	學分
物流系統質素管理	選修*	4
餐飲成本控制	"	4
主題餐廳設計與管理	"	4
第八學期專設實習及學期報告**	必修	20
合共		160

* 學生須選修其中六門科目。

** 學生亦可選擇於暑假進行約 250 至 300 學時的實習，並撰寫有關報告。

第 29/2003 號社會文化司司長批示

為使華南師範大學開辦的英語教育專業學士學位補充課程能配合澳門特別行政區的需要；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第 41/99/M 號法令第五及第六條，第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第 14/2000 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、核准華南師範大學英語教育專業學士學位補充課程新的學習計劃，該學習計劃作為附件載入本批示，並為本批示的組成部分。

二、上款所指學習計劃適用於由 2003/2004 學年起入讀的學生，其餘學生須按照第 48/2001 號社會文化司司長批示核准的學習計劃完成課程。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零三年四月二日

社會文化司司長 崔世安

附件

英語教育專業學士學位補充課程 學習計劃

第一學年

科目	學時
高級英語	70
語言理論與翻譯	40

Disciplinas	Tipo	Créditos
Controle da Qualidade do Sistema de Logística	Optativa*	4
Gestão Financeira do Sector da Restauração	»	4
Concepção e Gestão de Restaurantes Temáticos	»	4
Estágio e Relatório a realizar no 8.º semestre**	Obrigatória	20
Total		160

* Os alunos devem escolher 6 disciplinas.

** Os alunos podem optar por realizar o estágio durante as férias de Verão devendo, neste caso, efectuar cerca de 250 a 300 horas de estágio e elaborar o respectivo relatório.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 29/2003

Tendo em vista a adequação às necessidades sentidas na Região Administrativa Especial de Macau do curso complementar de licenciatura no Ensino da Língua Inglesa da South China Normal University;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É aprovado o novo plano de estudos do curso complementar de licenciatura no Ensino da Língua Inglesa, da South China Normal University, constante do anexo a este despacho e que dele faz parte integrante.

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2003/2004, devendo os restantes alunos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 48/2001.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2 de Abril de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO

Plano de estudos do curso complementar de licenciatura no Ensino da Língua Inglesa

1.º Ano

Disciplinas	Horas
Língua Inglesa de Nível Avançado	70
Teoria da Linguagem e Tradução	40